

Predigtlesung

Micha 7,18-20

18 خداوندا، هیچ خدایی مانند تو نیست. تو گناه بندگان را می‌آموزی و تقصیرات بازماندگان قومت را می‌بخشی، و چون بر بندگان رحمت و شفقت داری، برای همیشه خشمگین نمی‌مانی.
19 دوباره بر ما مهربان می‌شوی. گناهان ما را در زیر قدمهایت پامال می‌کنی و همه را در اعماق دریا می‌افکنی.
20 به وعده‌ای که به قوم خود، یعنی فرزندان ابراهیم و یعقوب داده‌ای وفادار بوده و آنها را از محبت پایداری برخوردار می‌سازی.

3. Sonntag nach Trinitatis

Der Menschensohn ist gekommen, zu suchen und selig zu machen, was verloren ist.

زیرا پسر انسان آمده است تا گمشده را پیدا کند و نجات دهد.

Lukas 19,10

Eingangpsalm (Introitus)

Gesangbuch: 048 (Seite 152)

همان قدر که پدر با فرزندان خود مهربان است، همان‌طور نیز خداوند با کسانی که او را گرامی می‌دارند، مهربان است.
خداوند، رحیم و مهربان است. دیرغضب و بسیار رؤوف.

کینه به دل نمی‌گیرد و خشم او دیر نمی‌پاید.
ما را بر حسب گناهانمان مجازات نمی‌کند و طبق خطاهایمان ما را تنبیه نمی‌نماید.

زیرا به اندازه‌ای که آسمان از زمین بلندتر است، به همان قدر محبت پایداری خداوند بر آنانی که او را گرامی می‌دارند، عظیم است.

به اندازه‌ای که مشرق از مغرب دور است، به همان قدر گناهان ما را از ما دور می‌سازد.
خدا پدر و پسر و روح‌القدس جلال بش.

از اول بود. الان. و تا ابد

Wie sich ein Vater über / Kinder erbarmet, * so erbarmt sich der HERR über die, / die ihn fürchten. Barmherzig und / gnädig ist der HERR, * geduldig und von / großer Güte.

Er wird nicht für / immer hadern * noch ewig / zornig bleiben. Er handelt nicht mit uns nach / unsern Sünden * und vergilt uns nicht nach / unsrer Missetat.

Denn so hoch der Himmel / über der Erde ist, * lässt er seine Gnade walten über denen, / die ihn fürchten.

So fern der / Morgen vom Abend ist, * lässt er unsre Übertre- / tun-gen von uns sein.

Ehre sei dem Vater / und dem Sohne * und dem Hei- / ligen Geiste,

wie es war im Anfang, / jetzt und immerdar * und von Ewigkeit zu E- / wigkeit. Amen.

Lesung aus dem Alten Testament

Hesekiel 18,1-4.21-24.30-32

- 1 خداوند به من فرمود:
- 2 «منظور شما از تکرار این مَثَلِ در مورد سرزمین اسرائیل چیست که می‌گویید: 'والدین غوره خوردند و دندان فرزندان کند شد.'¹
- 3 «په حیات خودم سوگند که بعد از این، در اسرائیل کسی این ضرب‌المثل را به زبان نمی‌آورد.
- 4 جان همه به من تعلق دارد، پدر و پسر هر دو به من تعلق دارند. تنها، کسی که گناه ورزد، خواهد مرد.
- 21 «اما اگر مردان شریر از همه گناهی که ورزیده بودند، بازگردند و همه احکام مرا نگاه دارند و آنچه را مطابق قانون و نیک است انجام دهند، البته زنده خواهند ماند و نخواهند مرد.
- 22 همه گناهانشان بخشیده خواهد شد و زنده می‌مانند، زیرا ایشان به نیکویی عمل کرده‌اند.
- 23 آیا گمان می‌کنید که من از مردن شخص گناهکار خوشحال می‌شوم؟ به هیچ وجه! بلکه برعکس می‌خواهم از راه بدی که در پیش گرفته است بازگردد و زنده بماند.
- 24 «اما هنگامی که راستکاران، کجروی کنند و خطا نمایند و کارهای زشتی را که از شیرین سر می‌زند، انجام دهند، آیا ایشان زنده خواهند ماند؟ هیچ کدام از نیکویی‌های ایشان به یاد نخواهد آمد و به خاطر خیانتی که مرتکب شده‌اند و گناهی که ورزیده‌اند، خواهند مرد.
- 30 «من، خداوند متعال می‌گویم: بنابراین ای قوم اسرائیل، من شما را مطابق کردارتان داوری خواهم کرد. توبه کنید و از گناهان خود بازگردید، در غیر این صورت گناه، شما را هلاک خواهد کرد.
- 31 از گناهی که در برابر من مرتکب شده‌اید، دست بکشید و قلب و روح تازه برای خود فراهم آورید. ای قوم اسرائیل، چرا می‌خواهید بمیرید؟
- 32 زیرا خداوند متعال می‌فرماید: من از مرگ هیچ کس شاد نمی‌شوم، پس بازگردید و زنده بمانید.»

Lesung aus einem neutestamentlichen Brief

1. Timotheus 1,12-17

- 12 از مسیح عیسی، خداوند ما که نیروی این کار را به من داده است، تشکر می‌کنم. زیرا او مرا قابل اعتماد دانست و برای خدمت خود برگزید.
- 13 اگرچه در گذشته به او دشنام می‌دادم، جفا می‌رسانیدم و اهانت می‌کردم، اما خدا به من رحم کرد زیرا من بی‌ایمان بودم و نمی‌دانستم چه می‌کردم.
- 14 و خداوند فیض سرشار خود را بر من جاری ساخت و آن ایمان و محبتی را به من عطا نمود که در اتحاد با مسیح نصیب ما می‌گردد.
- 15 این سخن درست است و کاملاً قابل قبول که مسیح عیسی به جهان آمد تا گناهکاران را نجات بخشد. گناهکاری بزرگتر از من هم نیست!
- 16 اما به این دلیل رحمت یافتم تا عیسی مسیح در رفتار خود با من که بزرگترین گناهکارانم، کمال بردباری خود را نشان دهد و من نمونه‌ای باشم برای همه کسانی که بعدها به او ایمان آورده، حیات جاودانی خواهند یافت.
- 17 به پادشاه جاودانی و فناناپذیر و نادیدنی، خدای یکتا تا به ابد عزت و جلال باد، آمین.

Evangelium

Lukas 15,1-10

- 1 در این هنگام باجگیران و خطاکاران ازدحام کرده بودند تا به سخنان او گوش دهند.
- 2 فریسیان و علما غرولندکنان گفتند: «این مرد اشخاص بی‌سروپا را با خوشرویی می‌پذیرد و با آنان غذا می‌خورد.»
- 3 به این جهت عیسی مَثَلِ آورد و گفت:
- 4 «فرض کنید یکی از شما صد گوسفند داشته باشد و یکی از آنها را گم کند، آیا نود و نه تایی دیگر را در چراگاه نمی‌گذارد و به دنبال آن گمشده نمی‌رود تا آن را پیدا کند؟
- 5 و وقتی آن را پیدا کرد با خوشحالی آن را به دوش می‌گیرد
- 6 و به خانه می‌رود و همه دوستان و همسایگان را جمع می‌کند و می‌گوید: 'با من شادی کنید، گوسفند گمشده خود را پیدا کرده‌ام.'¹
- 7 بدانید که به همان طریق برای یک گناهکار که توبه می‌کند در آسمان بیشتر شادی و سرور خواهد بود تا برای نود و نه شخص پرهیزکار که توبه ندارند.
- 8 «و یا فرض کنید زنی ده سکه نقره داشته باشد و یکی را گم کند آیا چراغی روشن نمی‌کند و خانه را جارو نمی‌نماید و در هر گوشه به دنبال آن نمی‌گردد تا آن را پیدا کند؟
- 9 و وقتی پیدا کرد همه دوستان و همسایگان خود را جمع می‌کند و می‌گوید: 'با من شادی کنید، سکه‌ای را که گم کرده بودم، پیدا کردم.'¹
- 10 به همان طریق بدانید که برای یک گناهکار که توبه می‌کند در میان فرشتگان خدا، شادی و سرور خواهد بود.»